

機体は対流圏をさらに上昇していく
灰色の雲海は、いまだ消えない。

The aircraft rose further up in the troposphere.

The sea of ashen clouds has yet to disappear.

鉄で作られた翼は、鉛色をした大空を飛行する
人類種にとって共通の敵を排除する死命のもとに。

Wings of iron soared through the vast, leaden skies

on a dangerous mission to eliminate the common enemy of the human species.

戦闘の末、作戦に参加した機体は一機をのぞいて全滅した。

ロートル扱いされていた自動操縦が幸いしたのだらう

操縦者がヒトでないこの機体だけは、敵の体温の影響はうけなかった。

At the end of the battle, all but one of the aircrafts that had participated in the mission were destroyed.

I guess I was lucky that this old piece of junk's autopilot was flying it.

The AI-controlled plane was the only one that was unaffected by the influence of the enemy's body temperature.

ただ独り飛び続ける。

機体に響く生命の鼓動は、やはり、自分のものだけだった。

I continued to fly by myself.

The heartbeats resounding throughout the machine were, as one would expect, merely my own.

ハンガーを開けて、銃をかまえる

機体に流れこんでくる外気は冷たく、肺を灼いた

I open the hangar with my gun at the ready.

The air flowing into the aircraft was freezing, burning the lungs.

内気温はマイナスに達し、防寒具は最低限の効果だけを発揮する
生命活動をかろうじて維持するレベル

With the plane's internal air temperature reaching below zero, the coat I wore showed minimal effect against it.

It was at a level that would just barely sustain organic life.

もともと飛行種を輸送するだけのこの機体には、狙撃するための装備などない。

戦うのなら、命を削らなければならなかった。

This aircraft, which had only been intended for the transportation of flight-capable species, was unequipped with weaponry like sniping equipment.

If I wanted to fight in this war, I had to risk cutting my life short.

極寒と暴風

背後には脳漿が耳鼻からあふれだした仲間たちの死体

いつまで飛び続けられるか予想もつかない古い飛行機

状況は、唄いだしたくなるほど容赦なく最低だった。

Intense cold and rampaging winds

The corpses of my comrades laid behind me, spinal fluid overflowed from their noses and ears.

This is an old plane, so there's no way of predicting how long it's going to continue flying.
The situation was so absolutely bleak that I felt like singing out loud.

狙撃用に組み替えた黒い銃身を構えたまま、ただ待ち続けた
敵の姿がスコープ越しに写る瞬間、
トリガーを引いて楽になれる瞬間を。

With the black barrel that I modified for sniping at the ready, I did nothing but wait.
For the moment my enemy would come into the range of my scope.
For the very moment I could pull the trigger and be at ease.

機内の時刻盤は、七日分の時間を重ねていた
まだ七日しかたっていない。
マヒした頭は、あと一ヵ月でも一年でも、この姿勢のまま待ち続けられる気がした
肉体は、ずっと斃れる寸前だった。

Seven days had been piling up onto the in-flight clock.
Yet only seven days have passed.
My paralyzed brain felt that I could continue staying like this for another month, or maybe another year.
My body was constantly on the brink of death.

どれくらいの月日が流れただろう

意識も、
言語も、
自分も、
喪われてしまった時、
全てを取り戻した。
銃の照準が"敵"をとらえる
迷わずトリガーを引いた。

I wondered how much time had passed.
My consciousness,
My language,
Myself,
Just when I finished losing all of it – I recollected everything back.
My gun's sight caught the "enemy".
Without a moment's hesitation – I pull the trigger.

限界を突破していた脳髓が、焼き切れる。
眠りに落ちる一瞬の間隙、
意識が白く塗り潰される前のわずかな間。
たしかに、自分が、消えゆくまえに敵の姿を視認した。
なんて、
美しい。

My brain broke through its limits, and was scorched.
Just before I fell into unconsciousness,
Just one brief moment before white was painted over my consciousness.
I caught a glimpse of the enemy's form.

All instances of "Human Species" should have Liner in ruby in the PDF version

How,
Beautiful.

—————雲の切れ間に、天使が見える。

—————Between a rift in the clouds, I saw an angel.

0/GODO

angel notes.

the metter of knights arms

•••and over count 1999

type:other.

鋼の大地 [over count 1999.]

Land of Steel [over count 1999.]

臨終した星。死に絶えた惑星。生物の住めない世界。

A planet that died. A globe that reached its end. A world uninhabitable by living things.

現在の世界の名称。正式名称ではなく、荒廃した大地に生きるヒト人の間に伝わった俗称。

This is the name of the present day's world. It is not an official name, but a common name passed down amongst the humans who live in the ruined land.

鋼の大地の記名が示すとおり、現在の大陸の大部分はひび割れた荒野であり、灰色と白濁とした雲に覆われている。

Like the name "Land of Steel" makes apparent, the majority of the continent is made up of cracked wastelands, covered by murky gray clouds.

食物は育つことはなく、大気はかつてのように動物に適した物ではなくなっている。

Food cannot be grown, and the earth's atmosphere previously suitable for animals has been lost.

人間種ふうに言うのなら、徹底した世紀末。けれど母体である星が死亡しても、人間種はその発達した文明技術によって生き長らえた。

It was, to put it in the human species's way of speaking – a drastic end of a century. But even after the mother planet died, the human species was able to live on with its developed civil technology.

かつて人々が思い描いた星の終わりですえ、人間種を滅亡させる事は出来なかった。

Even the planet's end that humanity once imagined couldn't bring an end to the human species.

亜麗百種 [a-ray]

Hundred A-Ray Subspecies

星の資源を使い果たした人類が生み出した次世代の霊長類。

Next generation primates created by the humanity that used up all of the planet's resources.

かつての星に現存していた各生物種をモチーフにしたもの。

Each possessing motifs from the living things that used to exist on the planet.

荒廃した星でも生存可能であるように生態を大きく改良・強化されたもの。

They were heavily modified/enhanced in order to survive on the ruined planet.

その系統樹は様々で、大きく分類して百種にわたる。

Their evolutionary tree is diverse, and have been broadly classified into 100 species.

一から十までの位である亜麗は単一種であり、群体ではない。

Classifications numbered #1 to #10 consist of only a single species, rather than a colony.

中には人間としての遺伝子を含み、人間と似た形態の亜麗も存在するが、やはり大部分は様々な生命種と霊長類とが融合、進化したものである。

Some carry the genes of humans and have human-like characteristics, but as you would expect, the vast majority have evolved from a fusion of various species and primates.

人間種 [liner]

Human Species [liner]

鋼の大地における人類。

Humanity in the Land of Steel.

かつての人間種が、そのままの姿でこの世界に対応できるように進化したもの。

The former human species were able to evolve alongside this world.

正確には彼らも亜麗に含まれる。

To be more precise, they are also included within the hundred A-Rays.

現在の環境に対応して生活ができるが、やはり人間としての機能を上回る能力はない。

They were able to adapt and live within the current environment, but despite that they are unable to exceed the limits of an ordinary human's abilities.

かつての文明社会を再生しようと国家を形成している。亜麗百種とは不可侵状態。

They are building a civilization in order to reform the old civilization. They are in a ceasefire with the hundred A-Ray species.

大戦 [Babel's Tale]

The Great War [Babel's Tale]

星の臨終後、生き延びた人類と亜麗百種の間起きた戦争。

After the death of the planet, there was a war between the surviving remnants of humanity and the hundred A-Rays.

生き残りをかけた人類と、世界の覇権をかけた亜麗との争い。

Humanity simply acted in order to survive, and the A-Rays acted in order to rule the world.

群体ではなかった亜麗を統一した六人姉妹の前に人類は敗北寸前までおいこまれた。大戦末期、人類側は人間種と騎士を生み出し、戦いは死した星をさらに死滅させる大戦へと発展する。

The various A-Rays were united into one hundred sub-species by the Six Sisters; in the face of this threat, Humanity was pushed to the brink of defeat. Near the end of the Great War, Humanity created the Human Species and the knights, and this development only led to the further destruction of the planet that was already dead.

大戦の勝者はいない。両勢力の戦いは、突如飛来した第三者の手によってどちらも壊滅寸前に追い込まれる事で幕をおろした。

There was no victor in this war. A third party came flying in towards the end of the battle and both sides were almost annihilated.

騎士 [Ether Liner]

Knights [ether liner]

人間種の中でも激変した環境の影響をより強く受諾した生命種。魔剣と呼ばれる特殊兵器を使用する。旧時代の兵器の助力なしで亜麗と対等に競いあえる攻性種。

現在は七十八人が登録されている。

Those among the Human Species who possess biology with an even stronger acceptance of the drastically changed environment's influence. They wield special weapons called Mystic Swords. An aggressive species that can fight the A-rays equally without any support from the weapons of the old age. There are currently 78 knights enlisted.

魔剣 [knight arms]

Mystic Sword [knight arms]

The name of the weapon that Knights carry.

騎士が持つ武器の総称。

Every Liner born of this word receives the influence of Grain. Babies born with a large amount of grain inside of them at the time of birth shape it as if it's their bones as they mature, and when they reach adulthood, the Mystic Sword is birthed from their body.

Because they are created with the unanalyzed entity Grain, Mystic Swords are able to cause various phenomena, and their powers are strong enough to be considered weapons.

この世界に生まれた人間種は、すべからくジンの影響をうける。生誕の際にジンを多く体内に含んで誕生した赤子は、それを自らの骨子として育て上げ、成人のさいに外界にカタチとして産み落とす。この、いまだ未解析のジンで形成された兵器は様々な現象を誘発し、その影響は十分に

兵器とよべるレベルをもっている。

魔剣を形にできる人間は数少なく、中でも実戦にもちいられるほど強力な魔剣を持つものを騎士と呼ぶ。

Only a few humans are able to form a Mystic Sword, and only those who wield a Mystic Sword capable of being used in a real battle are enlisted as Knights.

一人の騎士につき魔剣は一振りとされる。

Only one Mystic Sword exists for each Knight.

ジン[grain "Ether"]

宇宙塵。

Cosmic dust.

惑星としての機能をなくした星にあふれだしたあらゆる有害、計測不能の粒子の総称。人体に有害であるが、ごくまれに人体に特異な変化をもたらす事からエーテルとも呼ばれる。

It's a name given to all harmful and unmeasurable particles which flooded from the planet after it lost its functions. Although it is hazardous to humans, in rare cases, it can make unique changes to their bodies leading some people to call this substance Ether.

The Hundred A-Rays, Human Species, and Knights are all new species brought forth by the effects of this Grain. The energy conversion rate of the Grain dispersed into the air is incredible, and has resulted in a new level of warfare that was never before possible on this planet.

亜霊百種、人間種、騎士、ともにこのジンによって生み出された新種にすぎない。

大気中に分散するジンのエネルギー変換率は凄まじく、結果としてかつての惑星上ではありえなかった戦闘理論が打ち出された。

In this battle between the A-Rays, who can take Grain into their bodies, and those who have crystallized Grain to forge Mystic Swords, all weapons of the old era have become useless.

ジンを体内に取り込める亜霊、ジンを結晶化させた魔剣との戦闘において、旧時代の兵器は全てが無価値な物となってしまった。

仕事を終えて自分のねぐらに帰ってみれば、部屋にはギターを持った天使がいた。

After I came home from work – I saw an angel holding a guitar.

…どうやら、俺はついにいかれちゃったらしい。

…So it seems, I have finally gone insane.

波打つような長い金髪と、真っ白いワンピース。

Long, blonde, wavy hair and a pure white one-piece dress.

少女めいた幼さを残した顔に、頭の上に浮かんでいる光の輪っか。これが天使じゃないとしたら、一体何が天使だというのだろう。

A face that left behind hints of girlish youth and a ring of light forming a halo above her head.

If this girl isn't an angel, what in the world is she?

「こんばんは」と、ごちない笑顔で天使はおじぎをした。目蓋をこすってから部屋にあがった。

"Good evening." The angel bowed with an awkward smile.

天使は部屋のまんなかで突っ立ったまま、なぜかギターを抱えてこちらをちょろちょろと見つめてくる。

After rubbing my eyes, I walked inside. The angel kept standing in the middle of the room holding the guitar, and for some reason was looking at me excitedly.

「なんだ、おまえ」

"What the hell, are you?"

「はい、天使です」

"Ah, I'm an angel."

にっこりと笑って天使は言った。

She laughed with a sweet smile.

「見ればわかる。なんで俺の部屋にいるのかって開いてるんだ。売込なら部屋の間違いだぜ。あいにて、天使を買うほどの稼ぎはねえからな」

"I can see that. What I meant was, why are you in my room? If you're here to sell yourself, you came to the wrong room. I hate to break it to you but I am not earning enough to buy an angel.

「あの、売込じゃないんです。その、なんでいえばいいんでしょう。あなたのお世話をしたいな、なんて」

"Um, I'm not here to sell myself. What's the best way of putting it? I'd like to look after you."

「間に合ってるから、出ていってくれ」

"I can do that myself, get out."

「そおゆうわけにはいきません。私、なんでも出来るんですから!」

"Hey, that's not fair. I, I can do anything you want!"

胸をはって言うので、部屋の掃除をやらせてみた。結果は悲惨を通り越して凄惨だった。

Well since she begged me to, I let her clean my room.

The result: a scene far more gruesome than a tragedy.

「…あの、お料理なら完璧」

"...Um, my cooking is perfect!"

びっと人指し指をたてて天使は言う。

The angel said, raising the tip of her finger up.

「結構だ。工場の食いは体に合わない。栄養がありすぎて血管が切れちゃうんだよ。言ってる意味、わかるか?」

"Yeah that's great and all, but my body can't take in factory produced food. There's way too much nutrition, I bet my blood vessels would burst open. Do you get what I'm saying?"

こくり、と天使は頷く。俺が亜麗百種に含まれない人間種だという事は知っているみたいだ。

The angel nodded her head in agreement. She seems to know that I'm human - not one of the hundred A-Ray species.

「で。他に何ができるんだ」

"So, what else can you do?"

「ギターを弾きます!」

"I can play the guitar!"

元気に言って、天使は手に持ったギターをかきならす。

The girl said so happily, strumming the guitar in her hands.

青いギターは電気を使って音をならずギターで、天使にはとうてい似合わない品物だ。しかも、へたくそ。

That blue guitar was one of the types that used electricity to produce sound. It wasn't the kind of thing that could ever suit something like that of an angel. Also she just plain sucked.

「いいから出てけ」

"Thanks, but no thanks. Now it's about time you left."

天使の手をとって、窓から外に蹴り出した。

I took the angel by the hand and booted her out the window.

何日が経って、病院にいった。脳に異常はありません、と魚の顔をした医師は答えた。

Days passed. I went to the hospital.

"There is nothing wrong with your brain," answered a fish-faced doctor.

毎日、仕事が終わってから天使を追い払うのは体力を使う。いつからか、俺は天使に根負けしていた。

Everyday since then, after finishing work I wasted energy chasing away that angel.

Eventually I caved and let her in.

「空が、昏い」と、天使は窓から空を見上げて吃く。

"The sky, it's dark.", the angel muttered looking out at the sky from the window.

そんな常識さえ知らない天使は、やはり亜麗百種に含まれる人工の天使ではないようだ。

The angel didn't even know that. Figures. She didn't seem to be one of the artificial angels amongst the hundred A-Ray species.

「なあ。おまえは何処から来たんだ。断層からこっちの亜麗じゃないだろ」

"Hey. Where'd you come from? I'm guessing you're not an A-Ray from this side of the rift."

「私は亜麗じゃないですよ」

"I'm not an A-Ray!"

じゃあ、なんだというのだろう。

"Then what are you?"

「私は、この街に住むヒト人の幻想から作られたモノですから。だからこんなにキレイなんです。

皆さんの心が汚れていなくて、良かった」

嬉しそうに、天使はくるりとまわる。スカートの裾がドレスのように揺らめいていた。

その在り方は幻想といえばたしかに幻想じみていた。天使は美しすぎて、この鋼の大地には似合わない。

金色の髪は、眩しすぎて逆に毒に映る。

ならそれは――やはり、俺だけが見ている幻なのか。

「その、みんなの幻想がさ。なんだって俺の所に現れるんだ」

「貴方が私を殺したヒトだからに決まってるじゃないですか!」

殺した、という事実より、それに気がつかなかった事に、天使は怒った。復讐の為か、と聞くと、復讐ってなんですか、なんて言葉を返された。

天使はわりと器用で、ゆっくりと色々な事を学んでいく。掃除の意味も今ではきちんと理解しているようだった。例外はギターに関する事だけだろう。

「ちっともギターがうまくなりません。イメージ通りに弾いてるのに、元曲と音が違うんです」
なるほど、弾きたい曲があったのか。それならうまくいく筈がない。

「あたりまえだ。そのギターな、チューニングがあってないんだよ」

そう。初めから、狂っている。

チューニングってなんですか、と天使は首をかしげていた。

"I am the fantasies of this city's people given form. That's why I'm so pretty. I'm glad that everyone had such pure hearts." The angel twirled around happily, the edge of her skirt wavering like a dress.

Now that she mentioned it, she certainly carried the visage of a fantasy. Angels are too beautiful to pass through this Land of Steel. Her golden hair was so dazzling, yet paradoxically reminiscent of poison. So that means...she's an illusion only I could see?

"So, do you want to explain why the manifestation of everyone's fantasies is doing in my room?"

"Well it's obvious that I'm here because you're the guy who killed me!"

She got more mad at the fact that I didn't realise that more than the fact that I killed her.

"Did you come here to get revenge then?"

She answered back, "What's revenge?"

The angel became quite handy, compared to before, slowly learning various things over time. She seemed to understand what cleaning actually meant now. The exception being anything related to guitars.

"I'm not improving with the guitar at all. I'm playing it just like what I'm imagining the sound to be, but what I'm thinking and what's coming out are completely different."

I see, so she is interested in playing it? If that's the case then it's clear there's highly unlikely that it will go well.

"No shit. That guitar needs tuning, you know."

Yep. Screwed up from the beginning.

The angel tilted her head and asked, "What's tuning?"

空が、昏い [Cloud Sky]

雲に覆われた空。何十と重なった雲層は、大戦以後、空というものを隠している。空が灰色なのではなく、空が見えないというコトらしい。

“The sky, it’s dark.” [Cloud Sky]

Cloud-covered sky. Numerous thick layers of clouds have hidden the sky since The Great War. It doesn’t mean the sky isn’t grey, it appears that the real sky cannot be seen.

天使 [No.20 Guardian Angel]

亜麗百種における人工の天使。百種中二十位だが、物質を破壊するという面においてのみ十位内種に肉薄する。単一種の亜麗を守護する群体。旧世界における最大宗教の天使をオリジナルにもつ。二枚の鳥類の翼を持つ人間種。

世界崩壊後、大気中に散乱した重粒子を体内に吸収し、それを動力源として活動する攻性種。

Angels [No.20 Guardian Angel]

Artificial angels within the Hundred Subspecies of A-Rays. Ranked #20 of the 100, but in the aspect of destroying matter alone, they come close to the 10th-ranked-species. A colony that protects a single A-Ray species. They possess the characteristics of the angels originating from the Old World’s largest religion; a Human Species with a pair of avian wings.

An aggressive species that uses the heavy particles that dispersed into the atmosphere after the world’s end as a source of power by absorbing them into their bodies.

人間 [Last-Seed]

Humans [Last-Seed]

品種改良を受けていない人間種。もしくは、その末裔。すでにこの惑星上では生存不可能な為、絶滅寸前といわれている。

人間が外界で生存していく為には、薬物や機械によるサポートが必要。空気も素のまま吸引すれば死に至り、工場で作られる食物は身体能力を向上させすぎ、逆に毒となってしまう。

希少種であるが、希少価値はない。

Humans [Last-Seed]

A Human Species that did not undergo any selective breeding. Neither did their descendants.

Since they are unable to survive on this planet, it is said that they are on the verge of extinction.

In order for humans to live/survive in the outside world, they need the support of medicines or machines - if the air is inhaled unmedicated or unprocessed, it will result in death. To make matters worse, factory-produced food cannot be eaten, the nutrients raise the physical abilities so much that it becomes poisonous to humans instead.

They are rare, but not valuable. {Technically this is “They are rare, but have no rare value.” but that sounds weird.}

背中に鳥の翼が生えていて、体の作りはヒト型の女性体。それでいて造形が美しい事まで重なれば、その生物は天使と呼ばれる。

俺の仕事は、その天使を一日単位二十匹ほど射ち殺す事だ。だから、天使と呼ばれる全てのモノに仇と見られるのは、実はそうめずらしい事でもなかった。

一年前に俺が移住したこのエリアは、鋼の大地の中において特異な街だった。死に絶えた星の地表には、植物は育たない。だというのに街の至る所には鼠色した木々が生えており、丘には枯葉色の草原さえあった。街の中心である丘からは二本の大樹が伸びていて、街の空を覆っている。この樹は雲海まで届いていて、その巨大さからセカイジュと呼ばれていた。

俺は、仕事に天使狩りを選んだ。

この街では毎日のように空から天使が下りできで、ヒト人に襲いかかる。それらは知性のない、ただ外見だけが天使に似た生物だ。ヒトを襲うといっても野丈程度の危険さで、実害はあまりない。だがほおっておけば街は天使で埋め尽くされてしまうため、街の管理委員会は仕方なく天使の掃討係を用意した。

天使というのは落ちてくる場所が決まっているのか、よく郊外の森に落ちてくる。

A pair of feathered wings, like that of a bird growing from their backs, and the bodies of humanoid women. Despite their beautiful modelling, those creatures are called angels. My job is to shoot twenty angels dead each day. So it honestly wasn't very surprising to be seen as an enemy amongst all beings known as angels.

...

I came to this place a year ago, a rather unique city within The Land of Steel. No plants can grow on the surface of this dead planet. Yet every manner of grey colored tree had grown all over the city, and even a withered grass field on top of a hill. On the hill at the center of the city, there were two gigantic trees concealing the sky. These trees even reached the sea of clouds and were named the world trees for their immense size.

...

I chose my job as an angel hunter. In this city, angels come flying down from the sky and attack people every day. They are unintelligent creatures, resembling angels only in appearance. Although they do attack people, they're only pests like wild dogs, they do little actual harm. But if we left them alone, the city would be swarmed by angels, so the city council had to hire hunters. I don't know if the angels have a set location they come down to, but I saw a lot of them in the forest on the outskirts of the city.

銃の引き金をひいて、肩で発射の衝撃を受けとめる。

裸体のまま落ちてきた天使は、額を打ち抜かれて地面に落下した。

森の地面には舞い散った葉と、数えきれないほどの天使の死体が重なりあっている。

歩きにくいデコボコの地面を横断して、む城壁の中へと戻る。と、違う部署を担当する獣人が手をふって近寄ってきた。

Pulling on the trigger of my rifle, I caught the impact with my shoulder.

The naked angel fell down and hit the floor, having been shot right in the forehead.

The forest floor was littered with falling leaves and countless angel corpses.

Crossing the earth's harsh terrain, I return into the walls that surrounded the city.

A beastman who was in charge of a different post was waving his hand as he approached

me.

「よう。景気はどうだい？」

"Yo. How's business?"

「そっちと変わらねえよ。一匹あたり銅三枚だ。弾代と差し引けば銅一枚にも満たない」

"Nothing out of the ordinary. Three coppers per kill. If I consider the price of the bullet, I won't even have a single copper for myself."

「銃を使うからだ。男なら体で勝負しろ、体で」

"That's because you use a gun. If you're a man, use your body."

「悪いが、あいにくとそこまで丈夫な作りをしてなくてね。外の酸素を取り入れるにも薬を飲まなきゃ汚染される体だ。生きていだけで精一杯ってコト」

「そうか。不便なんだな、人間っていうのも」

「ああ。不便だぜ、人間っていうのは」

"I can't do that I'm afraid, unfortunately I'm not that well built. I'll be poisoned by the open air unless I take medicine. I'm just doing my best to stay alive."

"Oh is that so? That's inconvenient. So is being human, huh?"

"Yeah. It's inconvenient, being human I mean."

そう。世界において、人間は間違いなく不便だ。

That's right. In this world, being human is definitely inconvenient.

だから昔の人間は色々と工夫をこらして道具を作っていたのだろう。その結果として生み出されたのが亜麗であり、その結末として用意されたのが大戦だ。

That must have been why the human beings of the old age had to dream up a lot of inventions. The result was the creation of the A-Rays, and that led to the preparations for The Great War.

そうして、純粋な人間は淘汰された。

Just like that, pure humans became the victims of natural selection.

うちに天使という食い扶持が増えてから、仕事の担当区域を増やす事にした。

あの天使はりっぱに物を食う。工場で作られた素材は無料支給といえど、それにも限りがある。仕方なく一日のノルマを二十から三十に増やした。

Since I've got another mouth to feed, I increased my workload. Man, that angel sure can eat. The materials produced at the factories are free but there's a limit, so I had to increase my daily quota from twenty to thirty.

... 天使を食わせるために天使をより多く殺す、というのは一体どうゆう皮肉なのだろう。

...How ironic is it to kill more angels to feed an angel?

「最近働き者じゃないが、おまえ」

"Working hard these days, aren't you?"

「ストレスを発散してるだけだ。幸いここの標的はみんなストレスの元凶に似ていてね、こんな無意味な仕事でもつい身が入る」

"I'm just relieving stress. Those targets actually look very similar to what's stressing me out, makes this job exciting."

When I spilt out my complaints in desperation, the beastman tilted his head, lacking any sympathy.

ヤケになってグチをこぼすと、獣人は理解不能、と首をかしげた。

"It's good that you're dedicated to your job. Watch your back though, I've heard there's some Knights inspecting the forest. Apparently a Mystic Sword wielder was studying up on you."

「仕事熱心なのはいいけどな。最近、騎士団の運中が森を視察してるって話だから気を付けろよ。魔剣使いかな、おまえの事を調べてるらしいぞ」

「—————なんだそりや。アリストテレスでもやってくるっていうのが、ここに」

"—————What the-!? Is an Aristotle on the way? Coming here?"

「さあねえ。そんな事より今月も給金が下がるって話だぜ。そっちのがよりリアルな死活問題だろ？」

"I dunno. More importantly, they say our pay's getting lowered again this month. That's a more realistic life or death situation isn't it?"

「だな。こりゃあいよいよ、財政局も俺達を殺す気になったか」

"Yeah, that's true. This is getting worse and worse, the financial bureau wants us dead too?"

「オレ、悪い事はなにもやってねえんだけどなあ」

"I've never done anything wrong though."

Yeah right, this guy's a prisoner who murdered over fifty Liners.

The beastman sighed and looked over at the pile of angel corpses scattered over the forest.

"Do you think we can eat them?"

He mutters a bad idea."

"Forget it. You'd be struck down with divine punishment I bet."

I shrugged my shoulders as I gave an obvious reply.

そういう隣人は、五十人以上の人間種を無差別に殺害した囚人でもある。

獣人はため息まじりに俯いて、じっと森に散らかる天使の亡骸を見つめていた。

「なあ。あれ、喰えねえかな。」

ぼつり、とよくない名案を思いつく。

「やめとけ。バチが当たるぜ、きっと」

肩をすくめて、当たり前前の返答をした。

アリストテレス[ONE]

大戦末期に現れた八体の生命種。正体不明の存在。

それぞれの形態は著しく異なり、その生態も相容れない。

名称の由来は不明、旧時代の学者にその発端がみられる。

人類と亜麗を敵視し、無差別に攻撃を繰り返した。これにより人類はその基盤を完全に破壊され、亜麗百種もその数を激減する。

大戦終了後、空をおおった雲海によって活動は停滞するも、現在も無差別に惑星上の生命種を消去していつている。

これ以後、人間種と亜麗は不可侵の交友となり、アリストテレスという共通の敵を排除するまで自らを人類と大きく区切る。

Aristotles [ONE]

Eight life forms that appeared at the end of the end of the great war. Unidentifiable existences.

Each Aristotle has a significantly different appearance, their biologies differ significantly.

The origin of their name is unknown, but the name's origin can be traced back to a philosopher from the old age.

Considering both Humanity and the hundred A-Ray species to be their enemies, they attacked indiscriminately, and often. As a result, humanity's foundation was completely destroyed, and the number of A-Rays was greatly diminished at the hands of the Aristotles. After the Great War came to an end, their activities were slowed down by the sea of clouds that covered the sky, but they still continue to erase all life forms on this planet.

Since then, the human species and the A-Rays have separated themselves on a grand scale from humanity, and have also become companions under ceasefire until the elimination of their common enemy, the Aristotles.

仕事帰りに天使につかまった。うちにいる天使にではなく、れっきとした亜麗の系統樹の中にいる天使にだ。

An angel caught me on my way home from work. Not the freeloader, clearly an angel-type A-Ray.

「最近つきあい悪いわよ、あんた。私みたいな美人の酌を断るなんて、不能者としか思えないわ」

"Not very social these days, are you? I don't think you're stupid enough to reject a beautiful woman like me."

強引に酒場に連れ込み、アルコールをつきつけて彼女は言う。・・・たしかに、ここ半年ばかり彼女と話した記憶はない。

She said, marching me into a bar and thrusting a beer in front of me. ...It's true, I don't think I've spoken to her for about half a year.

つまらない会話に花をさかしている最中、他の客に野次をとばされた。天使に向けて、そんな人間種より亜麗の相手をするべきだ、という声がかげられる。俺もそうだと思うのだが、彼女は野次をかけた相手を睨んで黙らせた。

An angel caught me on my way home from work. Not the freeloader, clearly an angel-type A-Ray.

"Not very social these days, are you? I don't think you're stupid enough to reject a beautiful woman like me."

She said, marching me into a bar and thrusting a beer in front of me. ...It's true, I don't think I've spoken to her for about half a year.

I let the dull conversation blossom before a heckler butted in.

"You should be spending your time with an A-Ray rather than that human-type over there."

I thought so too, but she shut him up with a glare.

「ごめんね。気分、悪くなった？」

「そりゃあいい気分はしないが、あいつの言う事ももっともだ。なんで俺なんかの相手をするんだ、おまえ。亜麗はより強い種を生むために恋愛をするんだろ。俺に強い子孫は作れないぞ」

「いいじゃない、例外が一人ぐらいいても。それにね、私達は外見の巣が大事なの。天使種に近い亜麗は少ないし、あなたは私の好みだし。問題ないわ、実際」

グラスに入った紫のクイズを口に運びながら、彼女は言った。

An angel caught me on my way home from work. Not the freeloader, clearly an angel-type A-Ray.

"Not very social these days, are you? I don't think you're stupid enough to reject a beautiful woman like me."

She said, marching me into a bar and thrusting a beer in front of me. ...It's true, I don't think I've spoken to her for about half a year.

I let the dull conversation blossom before a heckler butted in.

"You should be spending your time with an A-Ray rather than that human-type over there."

I thought so too, but she shut him up with a glare.

"I'm sorry. Were you offended?"

"Yeah, I don't feel good about it but he's got a point. Why are you even spending time with someone like me? Don't the A-Rays prefer strong species? If you think I can father a strong child, I'm sorry but I can't do that."

"Come on, one little exception wouldn't hurt, right? Besides, our outward appearance is much more important. A-Ray species similar to angel-types are few and far between -- and you're also my type. So it's no problem really." She reassured me as she brought a glass of purple fizz to her lips.

その姿は天使そのものだ。彼女の翼は空を飛ぶ為のものではなく、周囲の重粒子を収束させるための受け皿らしい。天使種は翼がなくとも飛行する。かつて六人姉妹とよばれた亜麗の守護役だった天使種は、戦闘能力においては魔剣を持つ騎士と同格と噂される。つまり、単身で核ミサイルなみの破壊活動が出来るという事だ。

She really did have the appearance of an angel – but her wings are not for flying, Angel-type A-Rays can fly without them, their “wings” are said to be used to collect the heavy particles surrounding them. It’s rumored that her subspecies, the former protectors of The Six Sisters are on par with the Knights who wield Mystic Swords in terms of fighting ability.

In other words, one is capable of destruction on the level of a nuclear bomb by themselves.

酒が進んでいくらが正体をなくした頃、彼女はおかした事を聞いてきた。

We kept drinking and by the time she was completely out of it, she asked me something strange.

「ねえ。どうしてあなたは銃を使うの？」

"Hey, why do you use a gun?"

あのなあ。人間は亜麗のようにジンを利用できねえんだよ。腕力もかざられているから、兵器にたよるのは当然だろ。個人でふりまわせる火器っていったら、銃以外に何がある」

"Well uhh... Unlike A-Rays, humans aren't able to use Grain, you know? Our strength is limited too, so it's only natural that we have to rely on weapons. I mean, what other practical firearms could I use other than a gun?"

「ふうん。それって、ようするに人間は戦いに向いていないってコトよね。なのにどうしてあなたは戦うの？」

「・・・そうだな。たしが、ガキの頃に家族を殺されたんだっけ。復讐するからって、銃を掘り出して射撃の腕をあげたんだ」

「なんだ、よくある話ね」

ああ、よくある話さ、と笑おうとしたが、うまく笑えなかった。今まで、作り笑いが成功した事は一度もない。

"Huh. So that means humans are too weak to fight. So why do you fight despite that?"

"...Yeah, seems to be like that, doesn't it? Well let's see. If I remember correctly, my family were killed when I was just a little brat. I dug up a gun or two and started practicing my aim like crazy. Nothing but revenge on my mind."

"What? I expected more than a typical story like that."

"Uh, yeah. Haha. It's boring, right?"

Yeah, that forced smile wasn't fooling anyone. Neither was that pathetic attempt at a laugh. I've never been able to fake a laugh, not even once.

「でも、家族って同種ってコトでしょう?こっちにあなた以外の人間種がいるなんて、開いたコトないけど」

"But how is that boring? You mentioned a family so they must be the same species right? I've never heard of any humans living around here, except for you of course."

「言ってなかったな。俺はもともとウェストランドの生まれなんだ。大断層のあっちがわ」

"I must have never told you, huh? I was born and raised in Westland. It's on the other side of The Great Rift."

「ウェストランドって……あの、黒いアリストテレスに消された大陸———?」

"Did you say Westland……!?! The uh, the continent that was erased by The Black Aristotle ———?"

驚いて、彼女は黙り込んでしまった。ウェストランドがまるごと焼き消された時、俺はたしが十二か三ほどのガキだったっけ。

She fell silent after that. It makes sense, I must have been around 12 or 13 when Westland was burnt to the ground.

But that's an old story from almost 7 years ago.

もう、今から七年近く昔の話だ。

「ところでさ。あなた、まだあの仕事やってるの?」

"Well anyway, I'm curious. You've given up that awful job, right?"

「やってるよ。俺みたいな半端者には他の職はないからな。希少種として保護されるのも嫌だし。…なんだおまえ、また文句言おうってのか。アレとおまえは別物だろ。気にするな、罵逸らしい」

"Absolutely not. There isn't any other job that a moron like me could do, and I don't feel like being protected as a rare species either. So why are you still complaining about it? Those things aren't the same as you, so don't let it bother you. It's ridiculous."

「気にするわよ。他のヤツがやるならいいけど、よりによってあなたが毎日天使を殺してるなんて、すっごく頭にくるんだから。ねえ。どうして天使狩りなんかするの?」

"It does bother me! I couldn't care less about other guns for hire, but it makes me sick that you of all people are killing angels every day. Well? What's your reason for hunting angels!?"

———それは、屈折しているからだ。

———That's because... I'm twisted.

「———仕事だから、仕方ないさ」

"———It's just a job, that's all. Like I said before, there's nothing else I can do to put food on the table."

目を背けて言う。彼女はこちらの奥底を見透かして、冷たい目をした。

I spat out an excuse without looking her in the eyes, but her cold stare saw straight through my lie.

「そうね。あなたは考える事をやめてしまってるものね。だから苦しくないんだわ。けど、そのかわりに楽しくもない。かつての思い出にひたる事もない。あなたが使ってる、機械みたいな日々でしょうね。だから理屈っていう、わかりやすい意味で武装してないと動けないのよ」

懨然とした顔つきで、天使は言った。でも機械のどこが悪いのだろう。感情さえあれば上等な生き物だというのは、それこそ幻想だ。

"Whatever. You've quit thinking. That's why you don't feel any pain. But you can't feel happiness either. Or even have fun thinking about better times. You must be living your everyday life like a machine. That's why you need to rely on logical reasoning to motivate yourself."

The angel talked down to me with a discontent expression on her face.

But what's so wrong with becoming a thoughtless machine? The idea that we're superior creatures just because we have the capacity for emotion is the real fantasy.

「なんだ。今日はやけに絡むな」

「そりゃあ絡みますよだ。つれないんだもん、ぜーんぜん」

"What's with you today? It seems like you're just trying to give me a hard time."

"I *am* giving you a hard time. You're barely talking to me."

"A drunken angel isn't a great look either you know?"

"What do you mean? I'll have you know that I'm super popular in my hometown, even when I'm as drunk as this!"

Answering "yeah yeah", I looked up at my empty glass. I was planning on holding back tonight but I've reached the point of passing out before her.

The angel asked one last question.

"Hey, why do you fight?"

That's because... I don't want to die.

"Okay so, why don't you want to die?"

Because... I'm almost certain that I want to live.

"Why do you want to live?"

That's obvious.

I keep surviving because I've never experienced anything that makes life worth living, not even once.

"...Is that so? Relying on a logical reason to live, you really are an immature creature."

And just like that, she left first.

I guess there's no fixing it. The world's within a post-apocalypse because of humans that lived by their instincts. Having to rely on pessimistic reasons is the only punishment given to the humans who were left behind.

「酔っぱらった天使ってのも、イメージ悪いぜ」

「なによ。これでも故郷じゃ引く手数多なんですからね」

「はいはい、と答えて俺もグラスを仰いだ。抑えるつもりだったのに、彼女より先に酔い潰れてしまった。」

天使は最後の質問をする。

「ねえ、あなたはなぜ戦うの？」

それは、死にたくないからだ。

「なら、どうして死にたくないの？」

きっと、生きていたいからだ。

「どうして、あなたは生きていたいのか？」

そんなの簡単だ。

今まで、いいことなんて何ひとつなかったから。

「…そう。理屈がなければ生きていけないなんて、未熟な生物ね、あなたって」

そうして、彼女は先に席をたった。

でも、仕方ないだろう。人間が本能で生きてしまったから、世界は一度滅んでしまったんだ。悲観的な理屈で武装することは、残された人間にくだされた唯一の罰なんだから。

六人姉妹 [No. 1 Saving System To Earth]

大戦の終わり、亜麗百種の盟主として君臨したモノ。

その外見は人間種そのもので、六人全員が黒い帽子と箒にのった童話の魔女のような姿をしていたという。

一人一人が亜麗百種全てを凌駕する能力持っていた。

大戦末期、末妹である「審判」は騎士によって倒されたが、その断末魔によって大陸の中心に断層を作ってしまった。残る五人の行方は不明。

Six Sisters [No. 1 Saving System of Earth]

Beings who reigned over the Hundred Species of A-Ray at the time of the Great War.

It's said that they possessed the outward appearance of the human species itself, and that all six looked like witches straight out of a fairy tale, wearing black hats and riding on broomsticks. Each one of them carried an ability that surpassed all Hundred A-ray Species.

At the end of the Great War, the youngest sister "Judgment" was defeated by a Knight, but her death cry created a great rift in the center of the continent. The whereabouts of the remaining five is unknown.

黒いアリストテレス[type:jupiter]

Black Aristotle [Type:Jupiter]

大陸の西に出現したアリストテレス。

全長数十キロメートルにおよぶ黒一色の巨人。そのフォルムは人間に極めて近かった。

An Aristotle that appeared in Westland.

A black giant several tens of kilometers in length. Its form was extremely close to that of a human being.

正体は黒色の光子ガスの集合体で、理論上その大きさは無限大にまで膨張する。

In truth, it was a gathering of black photon gas which could theoretically expand infinitely in size.

ガスの中山には擬似太陽としか説明できない正体不明の核を持ち、体である光子ガスはその物体から放出されていたようだ。

The mountain of gas contained an unidentifiable nucleus at its core that is impossible to explain other than being a pseudo-sun, the body of photon gas seems to have been emitted from that object.

八体のアリストテレス中、もっとも生命を消去したモノ。

Of the eight Aristotles, Type-Jupiter has erased the most life.

西の大陸に総力戦で戦いを挑まれ、これを無傷で撃退する。…もっともこのアリストテレスに傷という概念はないだろう。

It sent the western continent into an all out war and wiped them out without a scar.

...Although there are probably no such concepts like scars to this Aristotle.

その後、西の大陸に派遣された騎士団との戦闘の末、騎士エデムの魔剣・斬撃皇帝によって両断される。断ち切られたアリストテレスの擬似太陽は暴走し、西の大陸の地表をすべて灼き尽くした。

Later, after a battle with the Knights who were dispatched to the west, it was bisected by Knight Edem's Mystic Sword - Slash Emperor. The bisected Aristotle's pseudo-sun rampaged, and the entire surface of the western continent was scorched.

十字架 [type:saturn]

All instances of "Human Species" should have Liner in ruby in the PDF version

全長三千メートルにおよぶ、十字架のようなアリストテレス。その外皮は発光する鉱物で形成されており、模様は一切ない。十字架に似たこの飛行物体は、その体から地上にむけて光の雨を降らしていく。

雨は1メートルほどの十字型の電磁衝撃で、地上に着弾すると同時に爆散、周囲の生命体を消滅させる。

The Crucifix [Type:Saturn]

Crucifix-like Aristotle. Total length reaching 3000 meters.
Its outer shell is composed of luminous minerals, and has no pattern whatsoever.

The flying object sends down a deadly rain of light, with the visage of the Holy Cross.

Each "raindrop" is a one-meter-long electromagnetic shock with the shape of a cross, which explodes and scatters upon contact, annihilating all surrounding life forms.

There are other variations of these crosses of light, which can perforate the earth's surface, causing earthquakes that destroy the very land where people live.

Innumerable as they may be, perhaps these crucifixes stuck into the earth mark the deaths of their victims, not unlike the gravestones spread across the wasteland.

It is fittingly titled "The Flying Fortress", and it is thought to be the leader of the Aristotles within the planetary sphere.

十字型の光には他に種類があり、そのまま地表に穿孔し地震を誘発、住む大地そのものを破壊する。地表突き刺さる無数の十字架は、荒れ野に広がる墓標そのものだろう。空中要塞とも呼ばれ、惑星圏内にいるアリストテレスたちのリーダー格であるらしい。

ブラック・バレル [Longinus]

銃神が黒い銃。全てのジンに相克する鉱物で作られており、ジンを微量でも含む生命体にとっては天敵ともいえる兵器。

しかし世界に存在するあらゆる生命種はジンの影響を受けている為、これの使用はおろか触れる事さえ不可能となっている。

神殺しの銃であり、攻撃対象になる生命種が強大な力...すなわちジンを含めば含むほど、その殺傷能力は飛躍していく。

...今や希少種となった、ジンを含まず、進化に対応できなかった生命種のみが何の影響もなくこの銃に触れる事ができる。

Black Barrel [Longinus]

A black gun belonging to Gun God. Because it is made of a mineral that conflicts with Grain, it is quite possible to say that the Black Barrel is the natural enemy of all life-forms that contain even a miniscule amount of Grain.

However in this world where every remaining life-form has been influenced by Grain, there isn't anyone left that can use, let alone even touch it.

All instances of "Human Species" should have Liner in ruby in the PDF version

It is the God-Slaying Gun, if the weapon's target contains a great power, in other words—Grain, the bullet's killing capacity will rise in proportion to the amount of Grain within.

... Now, with this gun, the value of a particular rare species has changed. *[adapt line maybe, "has changed with this arrival with this gun/firearm/rifle]*

Only those life-forms that lacked the ability to evolve in response to Grain, and are completely devoid of it, can touch the Black Barrel without any consequences.

空が、赤い **[blood sky]**

この世界の空のコト。灰色の雲海を越えた上には、青ではなく赤い空が広がっている。大気汚染の為ではなく、大戦末期に飛来したアリストテレスの一つ、タイプ・プルートーの血液のためである。

プルートーを侵入させまいと対決した六人姉妹と相討ちになり、その血液はこの惑星を覆ってしまった。空を包む灰色の雲は、六人姉妹が張った防御膜と思われる。

この赤い空のなか、侵入を阻まれた残る二体のアリストテレスは海を泳ぐ魚のように浮遊しているという。

"The sky... it's red." [Blood Sky]

The sky of this world. There is no blue sky above the sea of clouds, a red sky spreads out as far as the eye can see.

It isn't because the air is polluted. During the final years of The Great War, a lone Aristotle came flying into the atmosphere —Type-Pluto, who's blood stained the sky a crimson red.

While Pluto was attempting to invade the atmosphere, it was confronted by the Six Sisters who all attacked at once. Type-Pluto's blood completely enveloped the planet.

The gray clouds that conceal the sky are considered to be a protective barrier that the Six Sisters placed — In this red sky, two other Aristotles swim through the sea of blood like floating fish, unable to access the planet itself.

天の亡骸 **[type:venus]**

全長千メートルと推定されたアリストテレス。大戦以後に出現し、雲海の中を飛行していた。その姿を確認した者はいなく、その形態は定かではないとヒト人は言っている。

二枚の翼らしきモノを生やした生命体で、他のアリストテレスに比べるとこの星の生命系統樹に近い。

記録では新暦八十三年に騎士団達による壊滅作戦によって撃墜、大陸のいずこかに落下した、とのこと。本来はその惑星の地表に落下し、大地に根を張り、自身の分身となる孢子を撒き散らして惑星上を喰い尽くす生命種。巨大な動食植物と言えるかも。

All instances of "Human Species" should have Liner in ruby in the PDF version

.....ブラックバレルによって眠りについた。

Heaven's Corpse [Type-Venus]

An Aristotle estimated it to be a thousand meters long. It appeared after the Great War, flying within the sea of clouds. Its shape was unable to be confirmed, nor could anyone report any exact features of its appearance.

It is a lifeform that has grown two wing-like appendages, and compared to other Aristotles, it is closer to the evolutionary tree of this planet.

According to records, during the 83rd year of the new calendar, it was shot down in an extermination operation carried out by the Order of Knights and fell somewhere on the continent.

Originally, it was a life-form that fell onto the surface of the planet, sinking its roots into the land, scattering the corpse's ego, manifested as spores, eating away at the life on this planet.

In short, it can be roughly described as a gigantic carnivorous plant.

...Fortunately, it was put to sleep using the Black Barrel.

4/After Images

騒がしい街の入込みを擦り抜けて、俺は部屋に帰ってきた。天使はまだ、飽きもせずここにいる。

Slipping through the crowds in the loud city streets, I make it back to my room. The angel's still here, stubbornly still here.

季節はじき冬。気温は氷点下の臨界を突破して、じきに街は文字通り凍りつく事だろう。だが、俺は二年目の冬をこの街で迎える気はなくなっていた。

Won't be long before Winter comes. The temperature's gonna shoot way below the freezing point, then it won't be long before town literally freezes over.

But [it doesn't matter], I've lost the motivation to spend a second winter in this place.

「最近、街が騒々しいですね」

"Um, don't you think the city has been noisy recently?"

The angel muttered as she overlooked the cityscape from the window.

That large window, larger than the angel, looked just like a church window I once saw in a picture book.

窓から街並を見下ろしながら天使は呟く。

大きな、少女より大きな窓は絵本で見た教会の窓のようだった。

金色の髪と真白い翼をもった天使は、うつむいて哀しげな顔をする。

That angel with golden hair and pure white wings hung her head with a sad look on her face.

その背後の窓にうつる街並と二本のセカイシュが、蜃気楼のように灰かに煙っていた。...何もかもが灰色の世界の中。この天使だけが、悪夢みたいに綺麗だった。

天使は遥か地上の風景を見下ろしている。

街は今、逃げ出そうとするヒト人で混雑していた。

The background of the window behind her was faintly smoking like a mirage.

...Everything in this world is grey in colour. Only this angel was beautiful, like a nightmare.

The Angel kept looking down at the scene far down below.

The city's overloaded with people trying to escape.

「あの。皆さん、何をしていますんでしょう？」

"Um, what is everybody doing?"

「あれは街をあげての引っ越した。全長三千メートルの空飛ぶアリストテレスに隣りのエリアが潰されてな。ヤツの進行ルートを計算したら、あと三日ほどでこの街を通過するんだと」

"It's a citywide evacuation. Our neighboring area was destroyed by a three thousand meter Aristotle. Calculating its flight path, it should pass by this city in three days."

「私の、上をですか？」

"Flying... above me?"

「俺達の頭の上だな。セカイジュとぶつかるかもしれない。どちらにせよ、ヤンが通った下は破壊されつくすんだ。街の住人が逃げ出すのも当然だろ」

"It's flying above all of our heads. It might crash into the World Trees. It doesn't matter which direction it's going, everything beneath it is going to be destroyed. It's only natural that everyone's running away."

「ああ、だから皆さんあんなに必死なんですね」

ぼんやりと地上を眺めながら天使は呟く。

Gazing vaguely at the ground, the angel mutters,

"Ah, so that's why everyone is so desperate."

俺は呆然と立ち尽くす天使を横目に荷物をまとめはじめた。備えた防寒服と防寒具、個人用のエアメイカーと幾つかの銃を鞆に押し込めこむ。それ以外の荷物はここに置いていく事にした。

I gave the angel a sideways glance as I started getting my stuff together; she was just standing there, a little taken aback. I shoved the warm clothes, winter equipment, my personal air maker, and several guns into my bag. I decided to leave everything else behind. 「あなたも、行ってしまおうんですか？」

"You too? You're really going?"

「死にたくないからな。だが今すぐとはいかない。下の騒ぎが納まったころ、一人で出ていくさ」

"I don't want to die, you know. But I'm not leaving right away. Once that commotion down there has died down, I'll get out of here by myself."

天使は残念そうに目を伏せた。いつも無意味に明るかっただけに、ただそれだけで天使はひどく独りに見えた。

The angel's eyes were downcast with disappointment. Just because she was always so cheerful for no reason, that was enough to make her look so awfully lonely.

「・・・最後だから聞いておくれ。おまえ、一体なんだったんだ？」

"... This might be the last time, so please answer me. What in the world are you?"

The angel let out a carefree sigh.

天使ははあ、と緊張感のない返事をする。

こいつが実在する天使じゃない事だけしか、俺には分からない。

All I know is she's not a real angel, but I still don't get it.

だから————最後に、正体ぐらいは知っておきたかったのだ。

That's why—— I want to know the truth, at least in the end.

天使は、あっさりと返答した。

The Angel replied, so simply.

「私、皆さんがアリストテレスと呼ぶモノですけど」

"I'm... what everyone calls an Aristotle."

知りませんでした？ なんて目で天使はこちらを見つめてきた。

She stared at me with those eyes, as if to say, "You didn't know?"

アリストテレス。突如この星に出現して、例外なくあらゆる生命体の敵となったもの。意志疎通の方法はおろか、その生命体としての生態さえ確かではない計測不能の怪物たち。

Aristotles. Beings that suddenly appeared on our planet and became the enemy of every last lifeform, without exception. Immeasurable monsters whose biological structures, not to mention their methods of communication are enigmatic in nature.

それが、こんな小さな街の、さびれたタワーの安アパート部屋で、天使の姿をして、ギターを弾いていたなんて、笑い話にもならない。...そんな生物に地球上のあらゆる生命権が適わなかったなんて、神さまはなんて天罰を用意じゃがったんだろう。

One of those things was in a little city like this, in this deserted tower's cheap apartment, shaped like an angel, playing a guitar? That's not even funny. ... Why did this thing think that no living creature on this planet had the right to live? I guess this must be some kind of divine punishment by God.

「ホントに、おまえが？」

"Are you serious!? You're a—?"

「やだなあ、正確にはこの街の地盤がですよ。私だったモノは射ち落とされて、ここに落下したんです。即死でした。それから体の上に木々の芽が生えて、ヒト人が住むようになったんです」

"Oh not at all, that would actually be the ground of this city! The entity containing my former self was shot down and it crash-landed here. It died instantly. Trees grew from its body and humans started to live around it."

天使は語る。この星にはもう生命を育てる力はない。だから緑は芽生えないけれど、土台となる大地が星ではなく一つの生命体の上なら芽生えるのだと。

The Angel goes on and on. This planet no longer has the power to raise life. That's why greenery cannot grow, but she's telling me we can grow it as long as the ground on which it's planted is the top of a corpse instead of the planet!?

「本来、私はそういったモノではないんですけど、そうなっちゃいました。皆さんがセカイジュと呼んでいるのは私だったモノの翼です。セカイジュの葉...えっと、つまり翼の羽ですね。舞い落ちた羽は私だったモノのカタチになって落ちていました。もともと、私だったモノはそういう侵略型の生態なんです。この星で広まっている天使では、ナイです」

"In the beginning, I wasn't this kind of thing. I ended up becoming like this by accident. What everyone calls the World Trees are actually the wings of my former self. The leaves of the World Trees are uhh... well in other words, the feathers of the wings, right? The feathers that fluttered down took the shape of my former self. Type-Venus was that kind of invasive life-form—not the angels spread throughout this planet."

「それでも、おまえは天使の姿をしている」

"But you're still shaped like an angel!" (literal)

"But you still look like an angel!" (review, Gun God wouldn't be so rigid in his speech like the above.)

「私は、皆さんの幻想ですから。私だったモノの身体は死亡したけれど、意志らしきものは生きていたみたいなんです。ただ、私だったモノには意志という概念はなかったんです。この星の種は知性をカタチにするという、とても優れた機能をもっています。私だったモノが持っていたけど使っていなかった知性は、皆さんをお手本にしてカタチになりました。

私が天使の姿をしているのは、私だったモノの形態にもっとも近いイメージが天使だったからです。そうなるコトで私は本来なら絶対に意志疎通ができない皆さんと、同じ思考回路ができるようになりました。私は、天使という幻想になるコトで、私になれたんです」

"That's because... I'm everyone's fantasy. My former self's body has died, but what seems to be something along the lines of an ego is still alive. But my former self never had the concept of an ego. The species of this planet possesses an extraordinary ability to give form to intelligence.

My former self also had intelligence, but couldn't use it; so I took shape using everyone here as a model.

The reason why I took the form of an angel is because it was the closest image to my former self. Aristotles don't have the ability to come to mutual understanding, but becoming an angel granted me the same thought patterns as everybody else. By becoming an angel from a fantasy, I could become myself!"

幻になる事で、天使は、アリストテレスというモノから離脱した。自分でなくなる事で、初めて、自分という物を認識できたおかしな生命。

By becoming a fantasy, the angel managed to distance herself from the beings known as Aristotles. By becoming something other than herself, the strange girl was able to understand herself for the first time.

...すでに何者でもない、人々がいたというイメージの具現したもの。

The girl was already nobody at all, simply a realization of an angel dreamed up by humanity.

「しあわせが、おまえ？」

"Are you happy with that?"

天使ははい、と嬉しそうに頷いた。

"Yes", The angel very happily nodded her head.

彼女はどこにもいないのに。

ただ、幻だけが此処にある。

The girl was nowhere to be found.

There was only an illusion sitting beside me.

「—————そうか。幻想の中にしか、天使はいられないんだな」

"—————I see. I guess angels can only exist in my dreams."

ふと、天使の定義を思い出した。

I recall the definition of the angel all of a sudden.

それは翼があって、輪があって、美しくて、そして、幻にすぎないということ—————

That she had wings, and a halo, and she was beautiful, and finally, she was nothing more than a dream—————

所詮、救いを持ってくるモノなんて、ただの妄想にすぎない。

After all, the things in my life that give me any small scrap of happiness turn out to be nothing but delusions in the end.

そう思うと、天使はそうなんです、と残念そうに答えた。

When I thought that, the angel disappointingly replied, "You're right."

「私が、ほんものの天使ならよかったのに」

"I wish I was a real angel."

本物の天使よりずっと天使らしい姿で、そんな事を呟いでいた。

She looked so much more angelic than a real angel, but said a thing like that.

5/How a Star is Born

灰色の陽射しに染まった雲海の中で、空を行く巨大な十字架が遠くへと消えていく。わずかに軌道をずらしたソレは、裁きの雨を地上に降らせながら視界から消えていった。

———戦いは、終わったらしい。

俺を乗せた飛行機は、対流圏を越えてなお上昇していく。ゆっくりとあがっていく。機体の横腹にはおおきな穴がひとつある。

The gigantic crucifix disappears deep into the sea of clouds that had been stained with gray sunlight.

Its course had only been shifted slightly, but it began to vanish far away into the distance while continuing to send its rain of judgment down to the surface.

——— It seems that the battle is finally over.

The plane carrying me kept on rising me above the troposphere. Rising slowly. On the side of the smoking plane was a large hole.

The wounded iron bird couldn't listen to orders anymore. Just like the dreams of all who have wings, it will keep flying until its body rots away.

傷ついた鉄の鳥はすうことを聞かなくなっていた。ただ、全ての翼あるもののユメのように、朽ち果てるまで飛び続けていく。

いずれは灰色の雲海を突き抜けて、成層圏にまるだろう。そこで呼吸ができるほど俺の身体は強く出来ていない。だがそれを心配する必要もない。そこに到音するまで、こっちの体が生きている保証がないのだから。

Sooner or later, it should pierce through the gray sea of clouds and into the stratosphere. My body isn't strong enough to breathe there. But there's no need to worry about that. Because there's no guarantee that I'll be alive by the time I get there.

I lowered my sniper rifle and slumped against the wall.

構えていた狙撃銃を下げて、壁に寄りかかった。ハンガーの扉は開けたまま。いつかのように冷たい大気が流れこんで、地上の景色がよく見下ろせた。

色のない無色の大地。遠くの家さえ色はない。それは、完璧なまでに死んだ世界。だというのに。鋼色の世界は、それでも、尊すぎて視界を滲ませた。

The door of the hangar remained open. The freezing air flowed in, just as it did back then. The view of the surface could be seen clearly.

A monochrome land, devoid of color. Even the distant sea was colorless. This world is completely dead. But despite that, this steel-colored world is still too precious to me, my vision started to blur.

...

五年前もこんな風景を見た。

あの日、雲を切り裂いて現れた敵はなによりも美しかった。二枚の翼と、どことなくヒトに近いフォルムの天使に似たソレを射った。ソレにとっては豆粒以下の弾丸は、額に食い込んで天使を望では豆粒以下の弾丸は、額に食い込んで天使を墮とした。

あの時。トリガーを引く瞬間、スコープ越しにソレと目があった。意志の疎通などない。ただそれだけの事実。

なのに、永劫に、ソレが雲海に堕ちていく光景を夢見続けた。

I saw a scene just like this 5 years ago.

The enemy that tore through the clouds that day was the most beautiful [thing I'd ever seen.] I shot down an angel-like creature, it had two wing-like appendages and a vaguely humanoid form. After the comparatively tiny bullet pierced into its forehead, the angel fell down from the heavens.

Back then. During the moment I pulled the trigger, I locked eyes with it through the scope.

There wasn't any mutual understanding. That's just how it is.

But since then, I just can't stop dreaming about that thing falling down into the sea of clouds.

...

機体に同乗していた天使が目覚めた。一對だった翼の片割れが、無残にもがれている。亜麗の高位種である彼女は当然のように今回の作戦に駆り出され、満身創痍になってここに飛び込んできた。

ほんの羽休みによっただけだったが、運がなかった。彼女がハンガーの扉を開けて入ってきた時、十字架に近付きすぎているこの飛行機は光の矢の直撃を受けてしまったのだ。

The angel riding {on this plane} with me woke up. One of her wings had been horribly plucked off. As a high ranking member of the A-Rays, she was sent out on this mission as usual. She jumped in {here} with wounds all over her body.

She only dropped by to rest her wings, but no luck. The moment she opened the hangar door and got in, this plane was pierced with an arrow of light after continuing to fly too close to The Cross.

光は彼女の翼と機体を打ち抜いて、機体の電子頭脳と彼女の意識さえ奪っていった。

それから数分後の今。

昏睡していた天使は、ゆっくりと目をさました。

おはよう、と言うと、彼女は外の景色へと振り向いた。退かな方角に、アリストテレスと呼ばれるモノが消えていく。

The light pierced through the girl's wing and the plane's body, and even snatched away the plane's AI and the girl's consciousness.

And now, a few minutes later.

The unconscious angel slowly woke up.

"Good morning."

When I spoke to her, she turned to look at the scene outside.

Retreating into the distance, the thing called an Aristotle vanished.

呆然としている天使に、こちらの全滅と作戦の成功だけを告げた。
喜んで天使は近寄ってくる。立ち上がれずに手足を使ってやってきた彼女の手が、ぴちゃりと音をたてて滑った。
床にぶちまいた俺の血は、水溜りになって、天使の体を赤く染めた。
「私を————突き飛ばした時？」
天使の問いには答えず、ただ外の景気を眺めた。
途絶える事のなかった雲を越えて、飛行機は昇っていく。
生まれて初めてみた空は、本で知った事実とは違っていた。

「空が、赤い」

The angel was staring in awe. I informed her about the destruction that happened here, and about the mission's success.

She only had the strength to crawl; as she drew closer, her hand – slipped on something wet.

My blood that scattered across the floor made a pool, dying the angel's body red.

"When you ———— shoved me out of the way?"

I didn't answer her question. I just stared at what was happening outside.

I saw the sky for the first time in my life, but I didn't expect the real sky to be different from the one I read about in books.

"The sky... It's red."

どこかで聞いたコトバを繰り返して、腕に力が入らなくなった。黒い銃が床におちる。
I repeat words that I heard somewhere before as my arm lost its strength.

The black gun fell to the floor.

「黒い銃。やっぱり、あなたが鳥墮しをしたヒトだったのね」

「...まあな。世間じゃそうゆう事になってる。だが、その時に運を使い果しちゃったらしい。おかげで今回はこの始末さ」

「バカね。私を、かばったりしたから」

「仕方ねえだろ。目の前で美人にしなれちゃ目覚めが悪い」

"A black gun. I knew it, you're the person who shot down The Bird."

"...Well, sort of. That's what people think. But... I must have used up all of my luck back then. That's why I'm in this mess."

"You're an idiot, you know. It's because you were protecting me."

"Couldn't help myself. I wouldn't want a pretty girl like you dying in front of my eyes."

ひどく芝居がかった台詞を口にした。あんまりにキザで、おかしくて笑みがもれた。

似合わない、と彼女も笑った。

お互いの横顔も見ずに、俺たちは笑いあった。

小さな、弱々しい、優しい声だった。

I gave her a pretentious one-liner. It was so silly, I couldn't stop myself from cracking a smile.

"That line's so out-of-character!" The girl laughed with me.

We both laughed without looking at each other.

With small, weak, but gentle voices.

"You've changed. You weren't this honest with your feelings before, were you?"

...I wonder if such a thing really existed. The angel that said it's okay to be a fake, she must still be in my room waiting for me to come back.

They say angels can heal the mind, but not the body.

"But, that's not true. I didn't change who I am because of somebody else. I've always been like this. I only pretended to be cold, but I'm actually a nice guy deep down. Didn't you notice?"

"Oh, really?"

"Yeah, really. I got used to being a hero back when I was just a kid. I was immature, maybe I still am. That's why you need to go already. Right now, even with one wing, you should be able to land on the ground. You don't need to go out with me."

She stood and gave me a strangely stern look.

"Are you going to be okay with that? Being alone until the end?"

"I told you. I want to look cool. I'm used to being a hero, you know. Besides, I want to be alone in the end. ———Because until now, I've been alone all of this time."

I think my clumsy forced smile went smoothly. Probably the best one of my life.

"Well then, this is goodbye."

Flapping her single wing, she flew away.

She reminded me of the fish-like angels swimming through the red sea.

「あなた、変わったわ。前はこんなに素直じゃなうだったんだ？」

...そんなもの、本当にいたんだろうか。にせものていいといった天使から、たしかに今も部屋で帰りを待っているのだろう。

天使は、体ではなく心を癒すという。

「けど、それは違う。誰かのせい自分が変わるなんてないんだよ。俺はさ、初めからこういう性格なんだ。冷めたふりをしているだけで、根は善人だったのさ。気付かなかったか？」

「あら、そうだったの？」

「ああ、そうだったんだ。ガキの頃はヒーローにたって慣れてたぜ。未熟なままだから、今だってそうなんだろう。.....だから、もう行け。今ならまだ、片翼でも地上に下りられるだろう。俺につき合う事はない」

彼女は立ち上がって、不思議に厳しい眼差しをした。

「いいの？最後まで、一人で」

「言っただる。格好つけていたいんだ。ヒーローに慣れているからさ。それに、最後は一人になりたいんだ。———今まで、ずっと独りだったから」

慣れない作り笑いは、わりとうまくいったと思う。

おそらく、生涯最高の出来だろう。
「じゃあ、さよなら」
片方だけの翼をはばたかせて、彼女は飛んでいった。
赤い海を泳ぐ、天使の魚みたいだった。

立ち上がって、操縦席に行った。
何をしているか自分でも分からないまま、壊れた自動操縦を治してみた。
運がまだ残っていれば、きっと違う結末になる。目蓋を閉じて眠ると、耳元で声がした。
「あなたは、なぜ戦ったの？」
「そりゃあ、死にたくないからな」
「どうして、死にたくなかったの？」
「そりゃあ、生きていたいからな」
「...なら。なぜ生きていたかったの？」
「簡単だ。それは————」
記憶の果てで。
その答えだけが、以前とは違うものだった。

I stood up and sat in the cockpit.
Not knowing what I was doing myself, I tried to fix the broken autopilot.
If I still had some luck left, I was sure things would end differently.

When I closed my eyes and slept, I heard a voice close to my ear.
“Why did you fight?”
“That’s because... I don’t want to die.”
“Why don’t you want to die?”
“That’s because... I want to live.”
“...Then, why did you want to live?”
“That’s simple. It’s because————”
At the furthest limits of my memory.
Only that answer was different from before.

6/GLITTER LOVE

街を後にしようとした日、一足違いで軍部の使者につかまった。五年も前の昔話を覚えていた誰かが、今回の作戦に俺を登録したとの事だ。

On the day I tried to leave the city, I barely avoided getting caught by a military messenger.
Someone must have heard the old story from five years ago and enlisted me in the mission.

捨てておいた黒い銃身を取りに部屋に戻ると、天使はまだ部屋に残っていた。
「アレと、戦うんですか？」
「らしいね。騎士の連中も集まってるし、軍部はやる気満々だ。最低限、十字架の飛行ルートを変える方針だとき。それだけなら、まあ、可能性がゼロってわけでもない」
「無理です。皆さんはアリストテレスというモノをわかっていません。アレはこの星の生物ではないんです。勝ち目なんて、ない」

「ない事はないだろ。現に俺達は三体のアリストテレスを倒してる。ヤツらを上回る戦力があれば勝てない相手じゃない」

「そうでしょうか。アレらは、この星の常識とは相容れません。だから死という概念さえない。目的をはたすまで活動をやめないモンなんです」

「目的?おまえ達に、そんなものがあつたのか?」

「はい。私達自身のモノではないんですけど、あるんです。カレらは、星の望みを叶えるために飛来しました。...この星は自らに裸息する生命によって死に絶えました。星自体は、自らの死を悲親しません。惑星上に発生した生命種によって滅び去るのも『いいこと』なんです。星にあるのは意志だけであつて意味ではありませんから。けれど、例外が出来てしまった。星は、自らを滅ぼした種も星と運命を共にするからこそ赦すんです。なのに、人間種は星さえ死に絶えた大地でなお存命してしまっている。自らの死の上でさらに生き続けるモノに恐怖したこの星は、最期に助けを呼びました。どうか、いまだ存命する生命種を絶滅させてほしい、と」

「そうか。それが、おまえ運か」

呟いた言葉に、天使はいえ、と首をふった。

「星の助けを聞き届けられのは、やはり同種である星だけです。私、いえ、私達は、この星の意志を聞き届けた他天体から選ばれた、その星における最高種なんです。身近な例で言うと、天の亡骸と呼ばれたアリストテレス...私だつたモノは金星で最も優れた個体でした」

「なん、だつて...?」

しらず、息を飲んだ。俺達の敵は、他天体という異常識の系樹の頂点に立っただ一つの生命種なのか。その天体で最強の生命は、転じてその天体そのものでもある。この星で生き延びた人間種は、つまり、八体の惑星そのものを相手にしていたわけだ。

「————ああ、そりゃあ、勝ち目なんかねえな」

はい、と申し訳なさそうに天使は頷いた。

「しかも正しいのはそっちときた。...つたく。二千年目の予言を受け入れていれば、人間は被害者のままで終われたのにな」

「遠いまず...! 悪いのはアリストテレスのほうです。カレらには意志がないんです。意志がないのに生命を消すのは、いけない事じゃないんですか」

この星の常識を学んだ天使は、そう言った。

だがこの星にはもう善悪の観念なんか無い二律背反の規則は、ただ生きるか死ぬかという事だけだ。

だから—————今まで生きてきた俺は、死ぬ側にはまわれない。

「変わらないさ。俺だつて戦う意義なんかなかった。たぶんこの先もねえだろうよ。意味もなく殺し合うという所で、俺達とヤツらは同等なんだ。これは、生命の一番シンプルな在り方だろう?」

天使は答えない。

おまえはどうするんだ。同じ目的だからといって、あの十字架とおまえは別物なんだろう? ならこの街ごと、おまえの体は破壊されるぞ。即死したつていったが、それは俺達の言い方だ。他天体の生命種に、この星でいう死が該当するとは思えない。。本当はもう動けるんだろ、おまえ」

天使は頷いて、首を横にふった。

「ダメです。私が動けば、翼の外皮が砕け散っちゃうんです。皆さんでいうセカイジュの葉がみんな散ってしまいます。そうすれば数えきれないほどの天使が降りそそぎます。そうなったら、アリストテレスが来る前にみんな死んじゃうじゃないですか」

暗い顔をして天使は言った。

...たしかに。雲海にまで届くほどの二本の樹の葉の数は、現存している人間種の総数を遥かに上回っている。放たれた何億という天使は、瞬く間に星の地表を覆ってしまうだろう。

Part 2

「だが、そのためにおまえが死ぬぞ」

「いいんです。私は皆さんですから。私は、生み出された幻想にすぎません」

「そんなもの、ただ知識を与えただけだろ。おまえは俺達とは違う。おまえにとって俺達なんてのはな、わかりやすい装飾みたいなもんだ。さっさと脱ぎ捨てて身軽になっちまえばいい」

天使は哀しげに笑って、やはり、首を横にふった。

「馬鹿か、おまえ」

「そうですよね。でも、仕方ないじゃないですか。

———私、ここが気に入っちゃたんですから」

瞳に涙をうかべて、満足そうに天使は言った。

それに、どんな反論をしろというのだろう。

「.....そうか。そりゃあ、仕方ねえな」

はい、と頷くと、天使はじっと俺を見つめた。...真摯な眼差しは、無言であなたは?と問いかけてくる。

「私、もうすぐ死ぬんですよ。ご褒美にそれぐらい教えてくれても、バチはあたらないと思います」

...この星にやってきたバチそのものが、無責任にもそう云った。

俺は荷物を背負って答えた。

「ああ、わかった、白状してやるよ。...俺もこの街を愛してる。だいたい———あの時から、俺はおまえにとり憑かれたようなものなんだ」

え、と天使は驚いて目を開かせた。

「———あ、あの、それはどういう意味なんでしょう?」

「あれからずっと、おまえに恋をしていたって事だろ。俺も、なって気がついた」

捨て鉢になって言うと、天使は顔を輝かせて、すぐに俯いてしまった。

「でも、わたしは人間じゃありません」

そんな事に、天使はいまさら気がついていた。

...まったく。莫迦じゃないのか、ほんとうに。

「あのなあ。この世界には人間は俺一人しかいないんだぞ。事が、一体何の問題になるっていうんだ」

「あ、たしかにそうですね」天使は感心して頷いた。

これ以上話す事はない。軍から召集のかかる時間が近づいて、俺は外へと歩きだした。

「じゃあな。次は俺なんかよりもっといいユメを持ってるヤツの所に行けよ。そうすればきっとおまえは、本物の天使になれる」

———俺が抱く幻想は、どこかいびつに歪んでいるから。

最後に振り向いて言うと、天使は穏やかな顔をしていいえ、と答えた。

「ほんものの天使なんていませんよ。私は、にせもののままで、いいです」

幻想は幻想のままでいるといった。

そんなものかと納得して、俺は部屋を後にした。

部屋には姉のギターと、にせものの天使だけが残った。

“But, I'm not human.”

銃神 [GODO]

Gun God [GODOT]

...彼の別名。タイプ・ヴーナスを打ち落とす”鳥墮し”の際につけられた俗称。皮肉をこめて”神もどき”ともよばれた。

数少ない生粋の人間。ブラックバレルを封印区より発掘し、愛銃とする。

タイプ・サターン迎撃戦において死去。

アリストテレス [Ultimate ONE]

他天体より飛来した八体の生命体。

その正体は各惑星における最強の生命種で、それぞれが一体のみで現存するこの世界の生命種を絶滅させるに可能である。

アリストテレスという名称はヒト人がつけたもので、カレら本体は名前の概念もない。アリストテレス同士で争う事だけでなく、それ以外は自由に活動している。

中にはこの星の生命種から"知識"の概念を学び、人類と接触するアリストテレスも数体現れる。それぞれの故郷である惑星からの勅令を受信し、伝えるタイプ・サターンが消滅したのち、人類と最終戦闘にはいる。

Their true character/form/colors/identity/origin [wa] each planet's strongest lifeform [de],,, each/respectively [ga] alone {Lit. only one body} [de] existing/living, this planet's lifeforms [wo] extinction [ni] possible / potential [de aru].

Aristotles [toi, called] named/titled [ha] people [ga] attached thing [de], they/their substance/real form/本体 [wa] name [no] concept [mo nai].

Aristotles, fellow [de] compete/contest/contend/dispute/argue koto[clause as noun] only [ga] naku, the exception [wa] freely acting.

middle [de wa] this planet's lifeforms [kara] "knowledge"[no] concept [wo] learning/study, humanity [to] touch/contact, Aristotles [mo] number bodies [appear before them]

Each [no] birthplace [de aru] planet [from, kara] [no] orders [wo] recieved,,,, convey TYPE-SATURN [ga] extinction AFTER,,,, They enter their final battle with humanity.

Black Barrel

The black gun that Godot used. It was a weapon crafted using the true fifth element that causes the fifth imaginary element to destroy itself. The Six Sisters called it a conceptual weapon of "a natural

lifespan."

A bullet that was fired by this gun, if the target operated on True Ether [^Grain], became a magical gunshot that inflicted a wound that bypassed any kind of ability value. It was as if you were to have driven a cancer cell directly into the body.

One of the reasons why humans fell from the crown of creation was their inability to deal with the Grain that filled the atmosphere, which is fatal when inhaled. This new energy, Grain, refused humanity and as a result, humanity had become the weakest living organism on earth – but the Black Barrel was a weapon that suddenly reversed this flaw.

It was highly versatile with every kind of option available via the exchanging of parts, and it could even be used as a sniper rifle. Its unmodified form was similar to a rifle with a curved stock.

At the time of excavation, there were two guns, the original and the replica. Godot's favorite was the original.

Source/Notes. (Tsukihime Dokubon ni Shuroku/Tsukihime Reading Book Compilation)

The protagonist of a short story about angels within the Land of Steel. He is the weakest, but has a special weapon that defeats the strong, he's definitely a person who fits the definition of a protagonist. Later on, I decided to have this style be inherited by Shiki from Tsukihime...
...sort of, well, maybe not.

Young Girl

Projection. Angel of fantasy.

She played the guitar, but she was pretty bad at it.

V/V appeared in Godot's apartment, acting as if she were a maid but was actually a good-for-nothing freeloader. Basically, she just sat around and did nothing other than being a little troublemaker.

V/V had a special ability that gave her a subtle healing effect, V/V's ultimate attack however, was to completely eat up Godot's income.

Her hobby was appreciating the lives of those gathered under the big trees.

As you'd expect, falling in love with a virtual existence isn't a good idea; but as you'd also expect, virtual existences are made for falling in love with.

やっぱり (yappari) - an informal way of saying "as expected" or "after all"

バーチャル (baacharu) - the loanword for "virtual"

に (ni) - a particle used to indicate the target or direction of an action

恋しちゃ (koishicha) - a contraction of 恋しては (koishite wa), which means "if you fall in love"

ダメ (dame) - a colloquial way of saying "no good" or "not allowed"

だ (da) - a copula used to connect the sentence elements

All instances of "Human Species" should have Liner in ruby in the PDF version

よなあ (yo naa) - a colloquial expression used to express agreement or confirmation, similar to "right?" in English

と (to) - a particle used to indicate a quotation or the content of a thought

みんな (minna) - means "everyone" or "all"

思いつつ (omoitsutsu) - a phrase meaning "while thinking" or "with the thought in mind"

も (mo) - a particle used to indicate inclusion or addition

恋する (koisuru) - a verb meaning "to fall in love"

為に (tame ni) - a phrase meaning "for the sake of"

作られる (tsukurareru) - a passive form of the verb 作る (tsukuru) meaning "to create"

ん (n) - a colloquial contraction of の (no) used to indicate explanation or emphasis

だ (da) - a copula used to connect the sentence elements

という (to iu) - a phrase meaning "that is called" or "which is called"

お話 (ohanashi) - a noun meaning "story" or "tale"

DeepL

The story is about how we all think that we shouldn't fall in love with the virtual, but that the virtual is created for the purpose of falling in love.

天の亡骸 (タイプ・ヴィーナス)

金星のアルテミット・ワン。

全長約千メートルほどの動食植物。一对の巨大な大樹を背にした魚のようなフォルムらしいが、雲海の中に隠れていた為、正確に記録した者はいない。

他のアリストテレスたちの侵攻にやや遅れるかたちで地球に飛来、長く雲海の中を漂っていた。

しばらく無害であったが理想的な苗床を探査・選定を終了し、ついに降下を開始する。

その正体は大地に根を生やし、何億という孢子(天使型の捕食端末)をまき散らす侵略型環境育生林床植物。生きたまま地表に下ろした時点で、現生態系の終焉を意味する。

……寄生型であった為に人間種の問題をも“摂取”してしまったアリストテレス。

世界樹の街

タイプ・ヴィーナスの死骸を監視する為に作られた基地。

当時はこの土地に配属される者は鳥流し同然であったが、亡骸が地上を緑化させている事が判明し、徐々に街として成長していった。

タイプ・ウラヌス&ネプチューン射出作戦において、大樹の葉はその大部分を失う事になる。

